

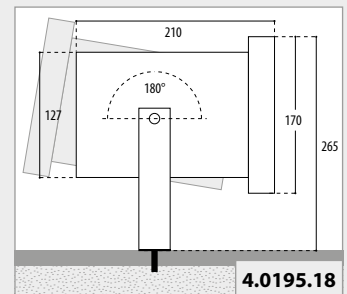
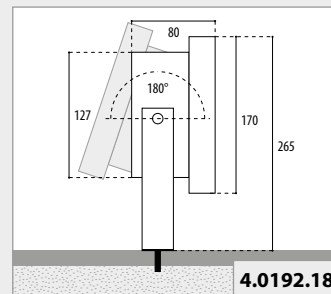
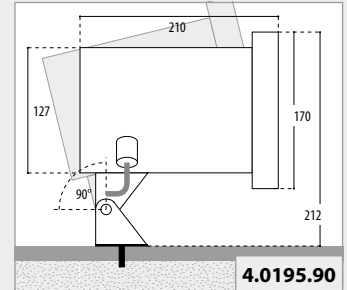
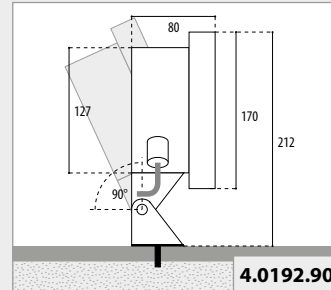
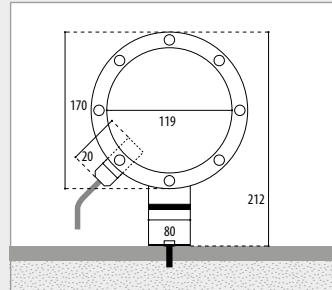
## 4.0192 · 4.0195

### Aufbau-Unterwasser-Scheinwerfer aus V4A-Edelstahl

Surface-mounted Underwater-Light out of 316L stainless steel

Projecteur immergeable en saillie en INOX 316L

IP68 IP69	IK11	STAINLESS STEEL V4A 1.4571 316Ti	3.000 K 4.500 K 6.000 K	RGB	CABLE INCL.



#### 1. Anwendung

Aufbauscheinwerfer geeignet für den Einsatz im Außen- und Unterwasserbereich zur Beleuchtung von Springbrunnen, Wasserspielen, Fassaden und wassernahen Architektur. Der Scheinwerfer ist für einen Einsatz bis 15m max. Eintauchbemessungstiefe geeignet. Die Konstruktion ist komplett aus V4A-Edelstahl 1.4571 gefertigt. Die Verwendung des Scheinwerfers ist in Süßwasser, chloriertem Schwimmbadwasser und, in einer speziellen Soleversion, auch in Meerwasser und solehaltiges Thermalwasser möglich. Sonderkonstruktionen-/anwendungen auf Anfrage. Zubehörteile (z.B. Betriebsgeräte) sind optional lieferbar. Bei Einsatz im Unterwasserbereich muss der Scheinwerfer vor Einfrieren geschützt werden. Das Wasser muss frei von metallangreifenden Bestandteilen sein.

**Achtung!** Betrieb Unterwasser und Luft bis zu einer Temperatur max. 35°C. Angeschlossene Spezialkabel sind nicht zu entfernen oder zu kürzen, längere Kabellängen >3 m lieferbar.

Für die gesamte lichttechnische Anlage wird eine Überspannungsschutzeinheit und die Verwendung eines Trenntrafos zur sicheren elektrischen Trennung (Schutztrennung) empfohlen. Bei Montage sollte auf ausreichend ESD-Schutz geachtet werden.

Bei der Planung von Beleuchtungsanlagen im Unterwasserbereich ist zu beachten, dass sich die Beleuchtungsstärke in Abhängigkeit zur Trübung des Wasser entsprechend verringert. Die angegebenen Scheinwerferdaten beziehen sich immer auf das Medium Luft.

#### 2. Technische Daten/Konstruktion

- Schutzart IP68 – Wassertiefe bis 10 m
- Schutzart IP69 – Schutz gegen Hochdruck und hohe Strahlwasser-temperaturen
- Komplett aus V4A-Edelstahl 1.4571
- mit Befestigungsfuß 90° verstellbar bzw. mit Befestigungswinkel 180° verstellbar
- Kabelverschraubung PG13,5, V4A Edelstahl
- temperaturbeständige Silikonichtung
- gehärtetes Sicherheitsglas (ESG)
- Betriebsgeräte je nach Version integriert oder extern
- Lieferung inklusive Leuchtmittel und 5 m Unterwasserkabel

#### 1. Application

Surface mounted spotlights suitable for use in outdoor and underwater areas for illuminating fountains, water features, facades and waterside architecture. The spotlight is suitable for use in water up to 3 m deep. It is made entirely of V4A stainless steel 1.4571. The spotlight can be used in fresh water, chlorinated swimming pool water and, with a special saline version, also in seawater and thermal water containing sole.

Special designs/applications on request.

Accessories (e.g. operating devices) can be supplied optionally.

When used in underwater areas, the spotlight must be protected to prevent freezing. The water must be free of metal-corroding components.

**Caution!** Underwater and air operation up to a max. temperature of 35°C. Connected special cables must not be removed or shortened, longer cable lengths >3 m are available.

For the entire lighting system, a surge protection unit and use of an insulating transformer for safe electrical disconnection (electrical separation) are recommended. Adequate ESD protection must be ensured during fitting.

When planning lighting systems in underwater areas, it must be noted that water turbidity reduces illuminance. The spotlight data provided always refer to air as the medium.

#### 2. Technical Details/Construction

- Protection class IP68 – up to 10 m water depth
- Protection class IP69 – protection against high pressure and high jet water temperatures
- Entirely made of stainless steel 316Ti 1.4571
- with mounting foot, adjustable through 90°, or mounting bracket adjustable through 180°
- Cable gland PG13,5, marine grade 316L stainless steel
- temperature-resistant silicon seal
- Toughened safety glass
- depending on version, control units integrated or external
- Supplied with lamp and 3 m of underwater cable

#### 1. Application

Projecteur à monter en saillie adapté pour l'utilisation extérieure et subaquatique pour l'éclairage de fontaines, de jeux d'eau, de façades et l'architecture au bord de l'eau.

Le projecteur convient pour une installation jusqu'à une profondeur de 3m. Construction entièrement réalisée en acier inoxydable V4A 1.4571. Le projecteur est utilisable dans l'eau douce, dans les piscines chlorées et, dans une version spéciale pour la salée, également dans l'eau de mer et l'eau thermale contenant de la salée.

Constructions/applications spéciales sur demande. Les accessoires (p. ex. blocs d'alimentation) sont disponibles en option.

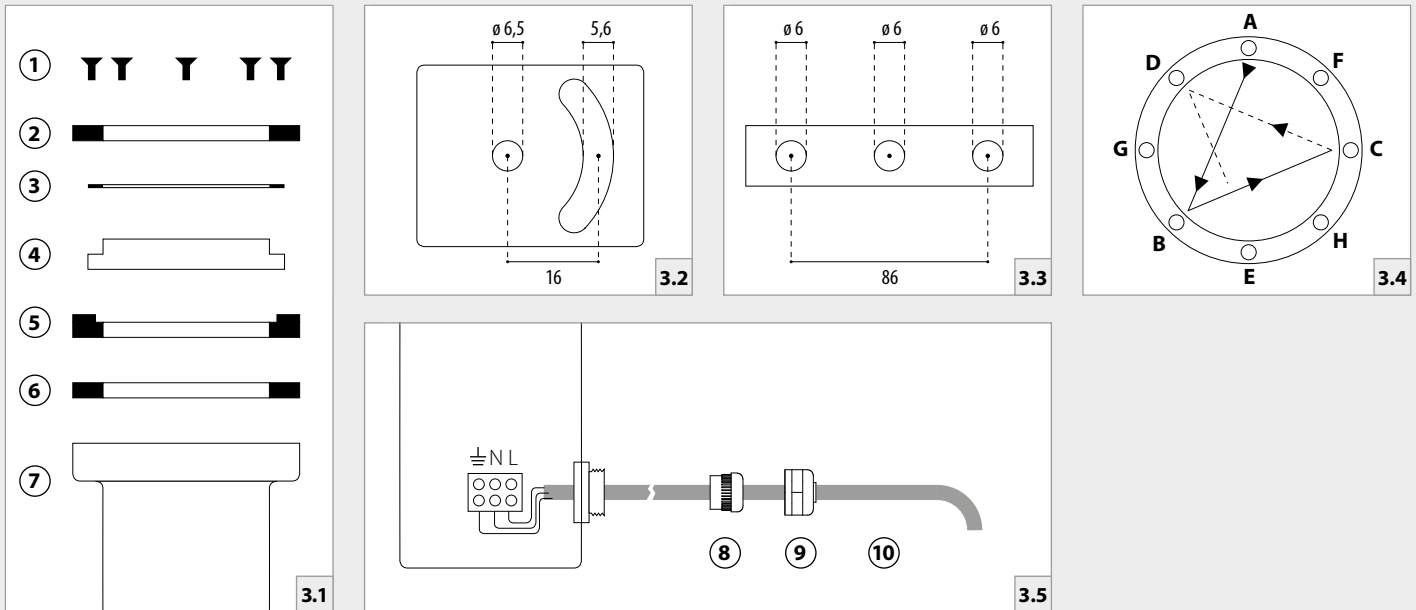
Lors de l'utilisation subaquatique, le projecteur doit être protégé contre le gel. L'eau doit être exempte d'éléments agressifs contre les métaux.

**Attention!** Opération sous-marine et aérienne jusqu'à une température max. de 35 °C. Les câbles spiralés raccordés ne doivent pas être retirés ou raccourcis, longueurs de câbles > 3 m disponibles.

Il est recommandé d'utiliser, pour l'ensemble de l'installation technique d'éclairage, une unité de surtension et un transformateur d'isolement pour l'isolation électrique sûre (isolation de protection). Lors du montage, veiller à garantir une protection suffisante contre les décharges électrostatiques. Lors de la planification d'installation d'éclairage subaquatiques, noter que l'intensité d'éclairage diminue parallèlement à la turbidité de l'eau. Les données indiquées pour le projecteur se basent toujours sur une installation à l'air.

#### 2. Technique/Construction

- Indice de protection IP68 – jusqu'à une profondeur de 10 m
- Indice de protection IP69 – protection contre la haute pression et les températures élevées de l'eau de jet
- Complet en acier inoxydable 316Ti 1.4571
- avec pied de fixation, orientable 90°, ou étrier de fixation 180°
- Presse-étoupe PG13,5, acier inoxydable V4A, 316L
- Joint en silicone résistant aux températures élevées
- Verre de sécurité trempé (monocouche)
- Contrôleur ou alimentation intégré ou externe selon la version externe
- Ampoule et câbles immergeables de 3 m inclus dans la livraison



### 3. Installation/Montage

Zur Installation sind die Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Der Scheinwerfer darf nur Unterwasser betrieben werden.

Bei geringen Wattagen auch Trockenbetrieb möglich.

Befestigungsbügel bzw. Befestigungswinkel ist entsprechend der Zeichnung **3.2/3.3** fest am Untergrund zu verschrauben, hierfür sind ausschließlich entsprechende V4A Edelstahlschrauben zu verwenden, da sonst Korrosion an den Scheinwerferteilen entstehen kann.

NUR Silikonkabel verwenden, falls nicht im Lieferumfang enthalten.

Zum Anschluss des Kabels den Scheinwerfer laut Zeichnung **3.1** öffnen und Glas, Dichtung, Reflektoreinsatz entfernen. Kabelverschraubung am Scheinwerfer öffnen; Druckschraube, Silikondichtungs-einsatz entfernen und über Silikonleitung führen, in Kabelverschraubung eindrücken und Druckschraube fest anziehen. **Achtung:** Nur Silikonleitung mit Außendurchmesser von 9–13mm verwenden, andere Durchmesser durch Austausch des Silikondichtungs-einsatzes möglich. Einzelanschlussader entsprechend der Vorschriften an Anschlussklemme elektrisch anschließen und Schutzleiterverbindung vornehmen. Reflektor-/ Leuchteneinsatz montieren und Leuchtmittel einsetzen (sofern nicht im Lieferumfang).

Silikonflachdichtung (**6**), Silikonstufendichtung (**5**), Glasscheibe (**4**), Papierdichtung (**3**), Blendring (**2**), Schrauben (**1**) laut Zeichnung **3.1** auf Scheinwerfergehäuse auflegen und kreuzweise gleichmäßig verschrauben **3.4**. (empfohlenes Anzugsdrehmoment 3,0 Nm). Es ist auf gleichmäßigen, festen Sitz der Schrauben zu achten.

Diese sollten nach ca. 4 Wochen Betrieb der Leuchten kontrolliert und mit empfohlenen Drehmoment nachgezogen werden.

Funktionsprobe des Scheinwerfers außerhalb des Wassers kurz durchführen.

Befestigungsfuß am Scheinwerfergehäuse verschrauben und Scheinwerfer auf Objekt ausrichten. Befestigungsfuß am Scheinwerfergehäuse nach Ausrichtung erneut fest verschrauben.

**Achtung:** Nur richtig eingelegte Dichtungen, Gläser, Abschlussblenden und richtig angezogene Schrauben sowie empfohlenes Kabel und fest angezogene Kabelverschraubungen gewährleisten ein Scheinwerferbetrieb nach IP68 unter Wasser.

### 3. Installation/Mounting

For the installation and operation of this floodlight safety regulations must be observed at all time!

The floodlight can only be used under water.

When using lower wattages, max. up to 20 W or POW-LED the floodlight can also be operated outside the water.

Mounting brackets and mounting angles must be fixed solidly on the ground (see drawing **3.2/3.3**), only stainless steel screws can be used, otherwise corrosion on parts of the floodlight could occur. Only use silicon cable, if not already supplied together with the floodlights. When connecting the cable to the floodlight, open the floodlight as described on drawing **3.1** and remove glass, gaskets and the reflector.

Open the floodlight's cable gland, remove pressure screw, and silicon gasket, pull everything along the connecting cable and press it into the cable gland, tighten the screw cable gland solidly.

**Precaution:** Only use silicon cables with an exterior diameter of 9–13 mm, other diameters can only be used, when changing the silicon gasket.

Make electrical connection with the single wires, as well as the earth conductor connection.

Insert the reflector, and put the bulb into it, if not already supplied with the floodlight.

Mount silicon flat gasket (**2**), rippled silicon gasket (**3**), glass pane (**4**), paper AFM gasket (**5**), cover frame ring (**6**), screws (**7**) as shown on drawing **3.1**. onto the floodlight and tighten them firmly crosswise **3.4** (torque = 3 Nm).

Make sure that all screws are solidly and firmly placed!

Make a quick operation test outside the water. Observe and screw the screws once again after one month of operation. (torque 3 Nm) Screw the mounting foot onto the floodlight and orientate it towards the object which needs to be illuminated.

Observe and screw the screws once again after one month of operation. (torque 3 Nm)

Screw the mounting foot once again solidly onto the floodlight, after orientation of the floodlight has been done.

**Attention:** Only correct seated gaskets, glass panes, cover frame rings and tight screw connections ensure a watertight lamp housing and an IP 68 permanent under water use.

### 3. Installation/Montage

Pour l'installation veuillez respecter les instructions de sécurité.

Le projecteur doit uniquement être utilisé dans l'eau. Avec des wattages moins importants une utilisation hors de l'eau est possible.

Fixer l'étrier de montage ainsi que l'angle de montage au fond du projecteur (voir dessin **3.2/3.3**), pour cette installation utiliser que de vis Inox V4A, pour éviter le risque de corrosion. S'assurer du bon serrage de l'ensemble!

Utiliser que de câble silicone, si ne déjà encore livré avec.

Pour le raccordement du câble au projecteur, ouvrir le projecteur (voir dessin **3.1**), enlever le verre, le joint et le réflecteur.

Ouvrir le presse-étoupe du projecteur, enlever la vis de pression, joint de pression, tirer l'ensemble sur le câble en silicone, presser l'ensemble dans le presse-étoupe et resserrer bien la vis de pression.

**Attention:** Uniquement utiliser du câble en silicone avec un diamètre extérieur du 9–13mm, autres diamètres sont possibles si on change le joint de pression.

Enfiler les gaines de silicone et faire le raccordement électrique, mettre à la terre. Monter le réflecteur et insérer l'ampoule, si elle n'était déjà livrée avec.

Poser joint en silicone (**2**), joint en silicone épaulé (**3**), verre (**4**), joint AFM en papier (**5**), anneau de l'enjoliveur (**6**) et les vis (**7**) sur le projecteur, et serrer les vis en croix et fort. **3.4** (moment de serrage = 3 Nm) / voir dessin **3.1**. S'assurer d'une pose de vis solide et équilibré.

Contrôler et revisser les vis après un mois d'utilisation selon le moment de serrage (3 Nm)

Faire un court test de fonctionnement du projecteur hors de l'eau.

Visser le pied de fixation sur le projecteur et orienter le vers l'objet à éclairer.

Visser le pied de fixation encore une fois fortement après l'orientation du projecteur a été fait.

**Attention:** Seulement des joints, verres, anneaux des enjoliveurs correctement installés et des vis bien serrés, ainsi que de câbles conformes et des presse-étoupes bien serrés garantissent un fonctionnement selon IP68 dans l'eau.

#### 4. Wartung und Leuchtmittelwechsel

Scheinwerfer spannungsfrei schalten und Gehäuse wie oben beschrieben öffnen. **3.1.** Leuchtmittel durch identisches austauschen und Gehäuse laut Vorschrift wieder verschließen **3.4.**

Hierbei Dichtungen zwischen Glas und Gehäuse und in der Kabelverschraubung auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen und gegebenenfalls wechseln. Verunreinigungen und Ablagerungen auf Glas oder Edelstahlteilen sind mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfernen.

#### 5. Allgemeine Wartungshinweise

- Beim Reinigen darf die Leuchte nicht mit Metall angreifenden Reinigungsmitteln in Berührung kommen. Der Einsatz salzsäurehaltiger Reinigungsmittel an und in der Nähe von Scheinwerferteilen aus Edelstahl ist in jedem Fall zu unterlassen.
- Scheinwerfer und Einbaugesäuse regelmäßig reinigen, um Fremdstoffablagerungen zu vermeiden.
- **Achtung:** Keine Hochdruckreiniger verwenden.
- Strahler vor Einfrieren schützen, gegebenenfalls müssen diese demontiert oder speziell geschützt werden.
- Verloren gegangene Schrauben dürfen nur durch Schrauben aus V4A ersetzt werden.
- Je nach Beanspruchung (Höhe der Watttage) und Wasserqualität ist alle 5–8 Jahre ein Wechsel der Dichtungen (Glasscheibe, Verschraubung, O-Ring) und der Kabel zu empfehlen.

#### 6. Garantiebestimmungen

Unsere Garantiebedingungen finden Sie auf der jeweiligen Garantiekarte des Produkts und unter [wibre.de/warranty](http://wibre.de/warranty).

#### 4. Relamping and Maintenance

Always dismantle and assemble the floodlight and open it as described above **3.1.** Change the lamp with an identical one and close as described above. **3.4**

Make sure that the gaskets in between glass and housing and the ones in the cable gland are in a good condition, make sure that there is no dirt on the gaskets, if damaged change them immediately. Soiling on the floodlight should be removed frequently by using commercial stainless steel cleansers.

#### 5. General Maintenance indications

- Avoid all contact with metal corroding cleaning agents or acids. The use of acidic cleaning agents on or near spotlights constructed out of stainless steel must be avoided at all time.
- Clean regularly spotlights and their built in pots to avoid the build of extraneous rust deposits.
- **Attention:** Do not use steam jets for cleaning.
- Floodlights must be protected against freezing during winter time, should the occasion arise also be taken off and protected separately.
- Lost screws may only be replaced by V4A screws.
- Depending on the demands of the floodlight (wattage) and the water quality, every 5–8 years, gaskets (glass panes, cable glands, silicon rings) and the cables should be changed.

#### 6. Warranty conditions

Our warranty conditions can be found on the respective warranty card for the product and at [wibre.de/warranty](http://wibre.de/warranty).

#### 4. Maintenance et changement de lampe

Mettre le projecteur hors circuit et ouvrir le boîtier comme expliqué ci-dessus (voir dessin **3.1**) Changer l'ampoule avec une ampoule identique et serrer le projecteur comme indiqué. (voir dessin **3.4**)

Observer soigneusement les joints entre le verre et le boîtier et ceux au presse-étoupe, changer les s'ils sont abîmés ou pourris. Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les parties en Inox et de les débarrasser des dépôts et souillures avec un produit courant d'entretien de l'Inox.

#### 5. Indications d'entretien générales

- En nettoyant, le projecteur ne doit pas venir en contact avec l'acide ou des produits de nettoyage qui rongent le métal.
- L'application de produits de nettoyage avec l'acide chlorhydrique dessus et à proximité des projecteurs en Inox doit être omise dans tout cas.
- Nettoyer régulièrement les projecteurs et les boîtiers d'encastrement pour éviter des dépôts de rouille par le contact avec des matériaux étrangers.
- **Attention:** Ne pas utiliser un émetteur de vapeur pour le nettoyage.
- Protéger les projecteurs contre le gel, si nécessaire démonter et protéger séparément pendant l'hiver.
- Des vis perdues ne peuvent être remplacées que par des vis V4A.
- Selon l'exigence (puissance du wattage) et la qualité de l'eau, tous les 5–8 ans un changement des joints de verre, de serrage et des câbles doit être prévu.

#### 6. Conditions de garantie

Nos conditions de garantie se trouvent sur la carte de garantie correspondante du produit et sous [wibre.de/warranty](http://wibre.de/warranty).

## 7. Wichtige Hinweise (Bei Nichtbeachtung folgender Punkte, entfällt die Garantie.)

- Vor der Installation müssen alle Teile auf Transportschäden überprüft werden!
- Jegliche Montage-, Installations- und Elektroarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
- Zur Vermeidung von Fremdstrom nur Edelstahlwerkzeug verwenden!
- Die Kabellänge der Leuchten ist so zu wählen, dass man nicht im Wasser oder feuchten Umgebung verlängern muss. Spätere Reklamationen aufgrund dessen können nicht akzeptiert werden.
- Es dürfen nur originale Wibre-Betriebsgeräte verwendet werden.
- Ein Montageabstand von 10 cm zwischen Betriebsgeräten wird dringend empfohlen, um wechselseitiges Erhitzen zu vermeiden.
- Anschluss der Betriebsgeräte muss stromlos erfolgen, da sonst Entladungen im Netzteil zur Schädigung der LED führen können. Es darf keine Primärspannung beim Wechsel der LED anliegen.
- Beim Anschließen der Leuchte die Polung beachten! Eine falsche Polung kann dem LED-Modul schaden.
- Die Installation eines bauseitigen Überspannungsschutzes nach DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 und EN 62305 wird empfohlen.
- Bitte achten Sie auf Maßnahmen gegen ESD (Elektrostatische Entladung) während aller Arbeiten am Scheinwerfer, Betriebsgerät und LED.

## 7. Important information (If the following points are disregarded, the guarantee expires.)

- Before installation, all parts must be checked for transport damage!
- All fitting, installation and electrical work must be performed by qualified specialist staff.
- To avoid any hazards, a damaged external flexible cable of this luminaire should only be replaced by the manufacturer, his service representative or a comparable specialist.
- The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by him or a comparably qualified person.
- Only use stainless steel tools to avoid external rust!
- The cable length of the lights should be chosen in such a way that it is not necessary to extend in water or moist environments. Later complaints resulting from this cannot be accepted.
- Only original Wibre operating units may be used.
- An installation distance of 10 cm between operating devices is urgently recommended in order to avoid mutual heating up.
- The operating devices must be connected without power, as otherwise discharges in the power supply may cause the LED to be damaged. No primary voltage may be applied when changing the LED.
- Note polarity when changing the lights! The wrong polarity can damage the LED module.
- It is recommended that the customer install an overvoltage protection in accordance with DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 and EN 62305.
- Please comply with all anti-ESD (electrostatic discharge) measures during all work on the spotlight, operating device and LED.

## 7. Remarques importantes (La garantie s'éteint en cas de non-respect des points suivants)

- L'absence d'avaries de transport doit être vérifiée avant l'installation !
- Tous les travaux de montage et d'installation, ainsi que les travaux électriques, doivent être réalisés par du personnel qualifié.
- Pour éviter tout danger, un câble flexible externe endommagé du projecteur ne peut être remplacé que par le fabricant, son représentant de service ou un spécialiste qualifié.
- La source lumineuse de ce luminaire ne peut être remplacée que par le fabricant ou un technicien de service désigné par lui ou par une personne ayant une qualification comparable.
- Afin d'éviter tout dépôt de rouille, utiliser exclusivement des outils en acier inoxydable !
- La longueur de câble des lampes doit être choisie de telle sorte à ce qu'il ne soit pas nécessaire de la prolonger dans de l'eau ou dans un environnement humide. Toute réclamation ultérieure à ce motif ne sera pas acceptée.
- Seuls des équipements Wibre originaux doivent être utilisés.
- Une distance de montage de 10 cm entre les équipements est vivement recommandée afin d'éviter un réchauffement mutuel.
- Le raccordement des équipements doit être effectué sans courant, sans quoi des décharges dans le bloc d'alimentation pourraient entraîner une détérioration des LED. Aucune tension primaire ne doit être établie lors du changement des LED.
- Lors du raccordement des lampes, respecter la polarité ! Une erreur de polarité peut endommager le module de LED.
- L'installation d'une protection contre la surtension par le client conforme aux normes DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 et EN 62305 est recommandée.
- Veuillez respecter les mesures contre la décharge électrostatique durant tous les travaux sur des projecteurs, équipements et LED.